

4. Laudate pueri (Ps 112 / 113)

Psalm 113: Ein Preislied auf Gottes Hoheit und Huld

Laudate pueri Dominum: laudate nomen Domini. Sit nomen Domini benedictum ex hoc nunc et usque in saeculum.

Lobet, ihr Knechte des Herrn: lobt den Namen des Herrn. Der Name des Herrn sei gepriesen von nun an bis in Ewigkeit.

A solis ortu usque ad occasum laudabile nomen Domini. Excelsus super omnes gentes Dominus et super coelos gloria eius.

Vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang sei der Name des Herrn gelobt. Hoch erhaben über alle Völker ist der Herr, und seine Ehre geht über alle Himmel hin.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, et humilia respicit in coelo et in terra? Suscitans a terra inopem, et de stercore erigens pauperem, ut collocet eum cum principibus populi sui. Qui habitare fecit sterilem in domo matrem filiorum laetantem.

Wer ist wie der Herr, unser Gott, der in der Höhe thront und auf das Niedrige sieht im Himmel und auf der Erde? Er erhebt den Elenden vom Boden, und aus dem Kot richtet er den Armen auf, um ihn zu den Fürsten seines Volkes zu setzen. Er lässt die Unfruchtbare als fröhliche Kindesmutter im Hause wohnen.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

5. Laudate Dominum (Ps 116 / 117)

Psalm 117: Aufruf an alle Völker zum Lob Gottes

Laudate Dominum omnes gentes, laudate eum omnes populi. Quoniam confirmata est super nos misericordia eius, et veritas Domini manet in aeternum.

Lobt den Herrn, alle Völker, lobt ihn, alle Nationen. Denn mächtig waltet über uns sein Erbarmen, und die Wahrheit des Herrn bleibt in Ewigkeit.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

6. Magnificat

Der Lobgesang der Maria (Lk 1,46-55)

Magnificat anima mea Dominum, et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo. *Meine Seele preist die Größe des Herrn, und mein Geist jubelt über Gott, meinen Retter.*

Quia respexit humilitatem ancillae suae, ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Denn auf die Niedrigkeit seiner Magd hat er geschaut. Siehe, von nun an preisen mich selig alle Geschlechter.

Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen eius. Et misericordia eius a progenie in progenies timentibus eum. Fecit potentiam in brachio suo, dispersit superbos mente cordis sui. Deposuit potentes de sede et exaltavit humiles. Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes.

Denn der Mächtige hat Großes an mir getan, und sein Name ist heilig. Er erbarmt sich von Geschlecht zu Geschlecht über alle, die ihn fürchten. Er vollbringt mit seinem Arm machtvolle Taten: Er zerstreut, die im Herzen voll Hochmut sind; er stürzt die Mächtigen vom Thron und erhöht die Niedrigen. Die Hungernden füllt er mit Gütern und lässt die Reichen leer ausgehen.

Suscepit Israel puerum suum, recordatus misericordiae suae. Sicut locutus est ad patres nostros Abraham et semini eius in saecula.

Er nimmt sich seines Knechtes Israel an und denkt an sein Erbarmen, das er unseren Vätern verheißt hat, Abraham und seinen Nachkommen auf ewig.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

W. A. Mozart
Missa in C - Dominicusmesse, KV 66

I. Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

II. Gloria

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam
Domine Deus. Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
Christus.
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus, tu solus
Dominus,
tu solus Altissimus, Jesu Christe.
Cum sancto Spiritu
in gloria Dei Patris. Amen

I. Kyrie

Herr, erbarme dich unser.
Christus, erbarme dich unser.
Herr, erbarme dich unser.

II. Gloria

Ehre sei Gott in der Höhe
und Friede auf Erden den
Menschen seiner Gnade.
Wir loben dich, wir preisen dich,
wir beten dich an, wir rühmen dich und
danken dir, denn groß ist deine
Herrlichkeit.
Herr und König, König des Himmels,
Gott und Vater, Herrscher über das All,
Herr, eingeborener Sohn, Jesus
Herr und Gott, Lamm Gottes,
Sohn des Vaters,
du nimmst hinweg die Sünde der Welt:
Erbarme dich unser,
du nimmst hinweg die Sünde der Welt:
Nimm an unser Gebet;
du sitzt zur Rechten des Vaters:
Erbarme dich unser.
Denn du allein bist der Heilige, du allein
der Herr,
Du allein der Höchste: Jesus Christus
mit dem Heiligen Geist,
zur Ehre Gottes des Vaters. Amen

3. Beatus vir (Psalm 111 / 112)

Psalm 112: Der Segen der Gottesfurcht

Beatus vir, qui timet Dominum, in mandatis eius volet nimis. Potens in terra erit semen eius, generatio rectorum benedicetur. Gloria et divitiae in domo eius, et iustitia eius manet in saeculum saeculi.

Wohl dem Mann, der den Herrn fürchtet und seine Gebote herzlich liebt. Seine Nachkommen werden mächtig sein auf der Erde; das Geschlecht der Redlichen wird gesegnet sein. Glanz und Reichtum sind in seinem Haus, und seine Gerechtigkeit bleibt auf immer.

Exortum est in tenebris lumen rectis: misericors et miserator et iustus. Lucundus homo qui miseretur et commodat, disponet sermones suos in iudicio. Quia in aeternum non commovebitur.

Den Gerechten strahlt ein Licht auf im Finstern: der Gnädige, Barmherzige und Gerechte. Wohl dem Manne, der gütig und hilfsbereit ist, der seine Dinge ordnet, wie es recht ist. Er wird in Ewigkeit nicht wanken.

In memoria aeterna erit iustus, ab auditione mala non timebit. Paratum cor eius sperare in Domino, confirmatum est cor eius. Non commovebitur donec despiciat inimicos suos.

Der Gerechte steht in immerwährendem Angedenken, vor bösen Gerüchten hat er nichts zu fürchten. Sein Herz verlässt sich auf den Herrn, sein Herz ist fest. Er wankt nicht, und bald schaut er herab auf seine Feinde.

Dispersit, dedit pauperibus, iustitia eius manet in saeculum saeculi. Cornu eius exaltabitur in gloria.

Er teilt aus und gibt den Armen, seine Gerechtigkeit bleibt auf immer bestehen. Sein Horn ragt hoch und in Ehren.

Peccator videbit et irascetur, dentibus suis fremet et tabescet, desiderium peccatorum peribit.

Der Frevler sieht es und zürnt, knirscht mit den Zähnen und geht zugrunde. Das Trachten der Sünder wird zunichte.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

2. Confitebor (Psalm 110 / 111)

Psalm 111: Ein Preislied auf die Wundertaten des Herrn

Confitebor tibi Domine in toto corde meo, in consilio iustorum et congregatione. Magna opera Domini, exquisita in omnes voluntates eius. Confessio et magnificentia opus eius, et iustitia eius manet in saeculum saeculi.

Dich, Herr, will ich preisen von ganzem Herzen, im Kreis der Frommen und in der Gemeinde. Groß sind die Werke des Herrn, kostbar allen, die sich an ihnen freuen. Festigkeit und Hoheit ist sein Tun, und seine Gerechtigkeit bleibt in alle Ewigkeit.

Memoriam fecit mirabilium suorum. Misericors et miserator et iustus: escam dedit timentibus se. Memor erit in saeculum testamenti sui.

Er hat ein Gedächtnis an seine Wunder gestiftet. Gnädig und barmherzig ist der Herr. Er gibt Speise denen, die ihn fürchten. Auf ewig gedenkt er seines Bundes.

Virtutem operum suorum annuntiabit populo suo. Ut det illis hereditatem gentium. Opera manuum eius veritas et iudicium. Fidelia omnia mandata eius. Confirmata in saeculum saeculi, facta in veritate et aequitate.

Seine machtvollen Taten hat er seinem Volk kundgetan, dass er ihnen das Erbe der Völker gebe. Die Werke seiner Hände sind Wahrheit und Recht. Verlässlich sind alle seine Gebote. Sie stehen fest in alle Ewigkeit, geschaffen in Wahrheit und Gerechtigkeit.

Redemptionem misit populo suo, mandavit in aeternum testamentum suum. Sanctum et terribile nomen eius. Initium sapientiae timor Domini. Intellectus bonus omnibus facientibus eum, laudatio eius manet in saeculum saeculi.

Er hat seinem Volk Erlösung gesandt und seinen Bund auf ewig geschlossen. Heilig und furchtgebietend ist sein Name. Die Gottesfurcht ist der Anfang der Weisheit. Klug sind alle, die danach tun; ihr Ruhm hat Bestand für immer und ewig.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

III. Credo

Credo in unum Deum,
Patrem omni potentem,
factorem caeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Die unigenitum.

Et ex patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine,

Deum de Deo vero.

Genitum, non factum,

consubstantialem Patri:

Per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines et propter
nostram salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de

Spiritu Sancto

ex Maria virgine:

Et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis, sub

Pontio Pilato

passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum
Scripturas.

Et ascendit in caelum,
sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria

judicare vivos et mortuos:

cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum
Dominum et vivificantem.

Qui ex Patre Filioque
procedit,

qui cum Patre et Filio

Simul adoratur et conglorificatur:

Qui locutus est per Prophetas:

Et unam sanctam catholicam et
apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in
remissionem peccatorum.

Et expecto resurrectionem mortuorum.

Et vitam venturi saeculi.

Amen

III. Credo

Ich glaube an den einen Gott
den Vater, den Allmächtigen
der alles geschaffen hat, Himmel
und Erde, die sichtbare und die
unsichtbare Welt.

Und an den einen Herrn, Jesus Christus,
Gottes eingeborenen Sohn,

aus dem Vater geboren vor aller Zeit:

Gott von Gott, Licht vom Licht;

wahrer Gott vom wahren Gott

gezeugt nicht geschaffen,

eines Wesens mit dem Vater;

durch ihn ist alles geschaffen.

für uns Menschen und zu unserem Heil

ist er vom Himmel gekommen,

hat Fleisch angenommen durch den

Heiligen Geist

von der Jungfrau Maria

und ist Mensch geworden.

Er wurde von uns gekreuzigt unter

Pontius Pilatus,

hat gelitten und ist begraben worden, ist

am dritten Tag auferstanden nach der
Schrift.

Und aufgefahren in den Himmel,
sitzt er zur Rechten des Vaters und wird

wiederkommen in Herrlichkeit, zu

richten die Lebenden und die Toten;

seiner Herrschaft wird kein Ende sein.

Ich glaube an den Heiligen Geist,

der Herr ist und lebendig macht,

der aus dem Vater und dem Sohn

hervorgeht,

der mit dem Vater und dem Sohn

angebetet und verherrlicht wird, der

gesprochen hat durch die Propheten;

und die eine, heilige, allgemeine und

apostolische Kirche.

Ich bekenne eine Taufe zur

Vergebung der Sünden.

Ich erwarte die Auferstehung der Toten

und das Leben der kommenden Welt.

Amen.

IV. Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli
et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus, qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis

IV. Sanctus

Heilig, Heilig, Heilig,
Herr, Gott Zebaoth.
Erfüllt sind Himmel und Erde
von deiner Herrlichkeit.
Hosianna in der Höhe.
Hochgelobt sei der da kommt
im Namen des Herrn.
Hosianna in der Höhe:

V. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi;
Dona nobis pacem.

V. Agnus Dei

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die
Sünden der Welt:
Erbarme dich unser.
Lamm Gottes, du nimmst hinweg die
Sünden der Welt:
Gib uns deinen Frieden.

Ausführende:

Rahel Lichdi - Sopran
Regine Böhm - Alt
Friedemann Hecht - Tenor
Bernhard Jäger-Böhm - Bass

Süddeutsche Kammersolisten

Violine 1: Aureli Blaszcok (Konzertmeister), Constanze Schoene,
David Friedrich Elsässer
Violine 2: Katharina Zeininger, Uta Horeld, Erik Häusler
Viola: Andreas Hanke, Wolfram Ulshöfer
Violoncello: Walter Ziegler, Birgit Ziegler
Kontrabass: Claus Kühner
Flöten: Amanda Chominsky, Michaela Veil
Oboen: Annika Steinkamp, Joroslava Tajanewska
Fagott: Stefan Barthel
Hörner: Flynn Marquardt, Jürgen Söffker
Trompeten: Florian Schiessler, Joachim Jung
Pauken: Thomas Abel
Orgel: Albina Baumbach

Kantatenchor Möckmühl

Jugendkantorei Neuenstadt (bei Dominicussmesse/ Einstudierung: Ulrike Dehn)
Leitung: David Dehn

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

Vesperae solennes de Dominica, KV 321

1. Dixit Dominus (Ps 109 (nach Vulgata) / 110 (nach Luther))

Psalm 110: Die Einsetzung des priesterlichen Königs auf dem Zion

Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos
scabellum pedum tuorum. Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion,
dominare in medio in medio inimicorum tuorum.

*So spricht der Herr zu meinem Herrn: «Setze dich mir zur Rechten, und ich
lege dir deine Feinde als Schemel unter die Füße.» Vom Zion strecke der Herr
das Zepter deiner Macht aus, damit du herrschest inmitten deiner Feinde!*

Tecum principium in die virtutis tuae in splendoribus sanctorum, ex utero ante
luciferum genui te. Iuravit Dominus et non poenitebit eum: tu es sacerdos in ae-
ternum secundum ordinem Melchisedech.

*«Dein ist die Herrschaft am Tage deiner Macht, im Glanz der Heiligen; vor
dem Morgenstern habe ich dich gezeugt.» Der Herr hat geschworen, und es
wird ihn nicht gereuen: «Du bist Priester auf ewig nach der Ordnung Melchise-
deks.»*

Dominus a dextris tuis confregit in die irae suae reges. Iudicabit in nationibus,
implebit ruinas, conquassabit capita in terra multorum. De torrente in via bibet,
propterea exaltabit caput.

*Der Herr ist zu deiner Rechten; er zerschmettert Könige am Tage seines Zorns.
Er wird richten unter den Völkern und sie mit Zerstörung füllen; er wird Häup-
ter zerschmettern weitherum auf der Erde. Vom Bach am Wege wird er trinken
und wiederum sein Haupt erheben.*

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper
et in saecula saeculorum. Amen.

*Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, wie im Anfang, so
auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.*

Auf dem heutigen Programm stehen zwei Werke des diesjährigen Jubilars Wolfgang Amadeus Mozart: Die "Vesperae solennes de Dominica" und die "Missa in C", genannt "Dominicusmesse".

Die Messe komponierte Mozart zur feierlichen Primiz (erster Gemeindegottesdienst eines katholischen Priesters nach seiner Weihe) Cajetan Hagenauers, die der spätere Pater Dominicus (daher der Name der Messe) am 15. Oktober 1769 im Salzburger Stift St. Peter feierte. Es handelt sich bei dieser Messe um eine "Missa solemnis"; d. h. um eine feierliche Messe mit großer Besetzung, wie man sie zu kirchlichen Hochfesten aufführte. Mozart komponierte dieses Werk im jugendlichen Alter von 13 Jahren. Sein Vater war fürsterzbischöflicher Kammermusiker und zweiter Kapellmeister in Salzburg und so wurden im Laufe der Jahre mehr und mehr Werke von Wolfgang Amadeus in Salzburg aufgeführt. Jugendliche Leichtigkeit und konzertante Spielfreude kennzeichnen dieses frühe Werk Mozarts, in dem der Komponist die umfangreiche Besetzung zur farblichen Differenzierung nutzt. In ihrer musikalischen Qualität übertrifft die Dominicusmesse bereits ein Großteil der damaligen Kirchenmusik.

1779 - zwei Jahre bevor Mozart nach Wien wechselt - komponiert er die Vesperae solennes de Dominica. Sie wurde für die sonntägliche Vesper geschrieben. Ebenso wie die Messen war die Vesperae liturgische Musik.

Vertont sind hierin fünf Psalmen des sonntäglichen Stundengebetes und das Magnificat, das bis heute fester Bestandteil des Abendgebets ist.

Musikalisch ist jede einzelne Psalmvertonung in sich geschlossen und bildet keine Bezüge zu den anderen Teilen des Gesamtwerks.

Bei kammermusikalischer Besetzung erzielt der 23-jährige Mozart in einer engen Wort-Ton Beziehung und gestalterischen Vielfalt eine hohe kompositorische Dichte der einzelnen Psalmvertonungen.

Wir danken für die Unterstützung des Konzerts:

Regierungspräsidium Stuttgart
Sparkassen-Stiftung Kreissparkasse Heilbronn
Stadtverwaltung Möckmühl

Wir danken für die Mithilfe zur Durchführung dieses Konzerts:

Firma Stammer, Möckmühl
Reisebüro Strässer
Gartenservice Lang, Sennfeld
Stadtverwaltung Möckmühl
Katholische Kirchengemeinde Möckmühl
Evangelische Kirchengemeinde Möckmühl
und viele freiwillige Helferinnen und Helfer

**Katholische Kirche Möckmühl
Sonntag, 17. Dezember 2006, 18 Uhr**

**Weihnachtsmusik
Weihnachtliches Singen und Musizieren**

**Kantatenchor Möckmühl; Instrumentalisten
Leitung: David Dehn**

**Katholische Kirche Möckmühl
Samstag, 24. März 2007, 19.30 Uhr**

**Johann Sebastian Bach
Johannespassion**

**Vokalsolisten
Barockorchester collegium musicum stuttgart
Kantatenchor Möckmühl
Leitung: David Dehn**